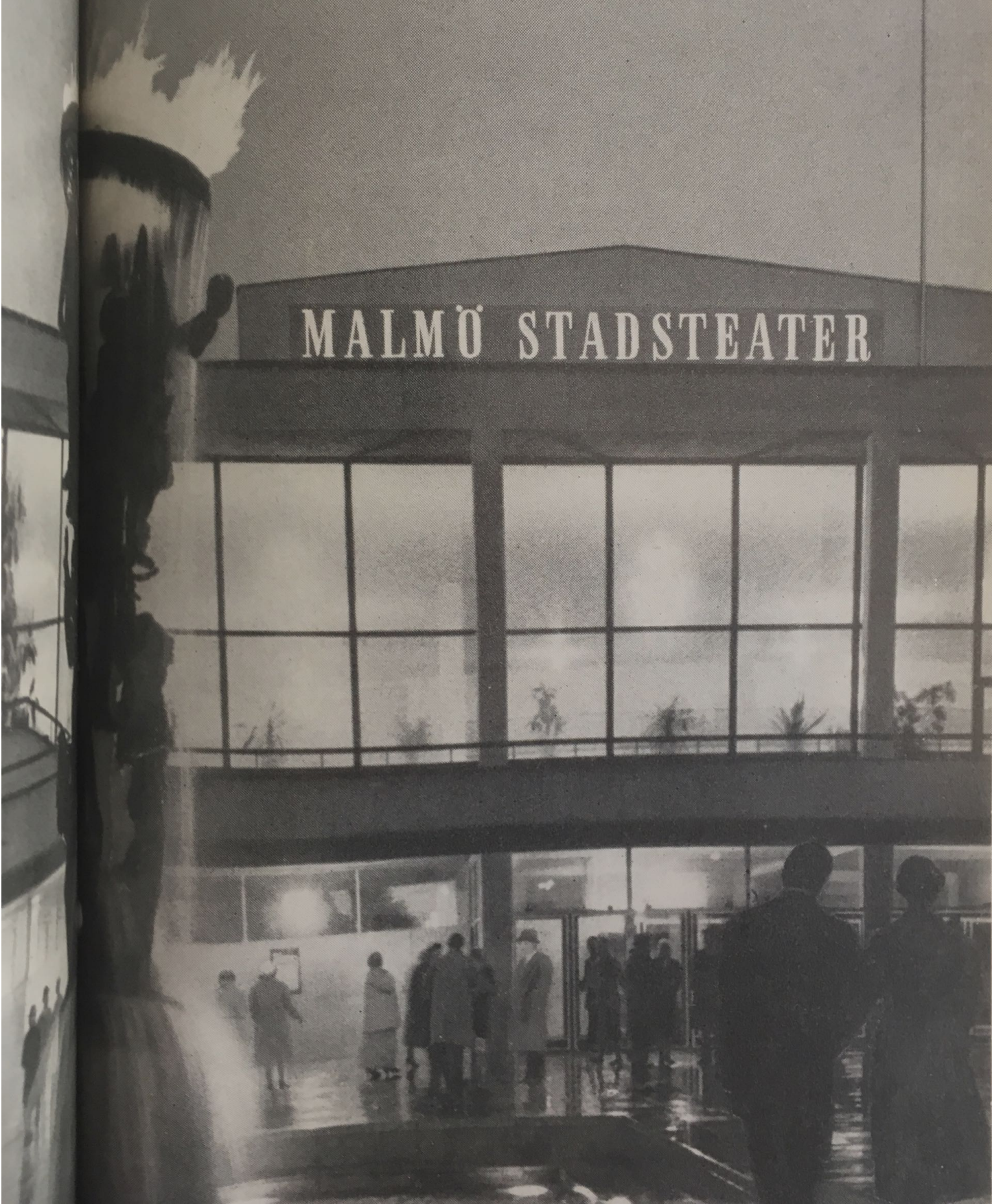
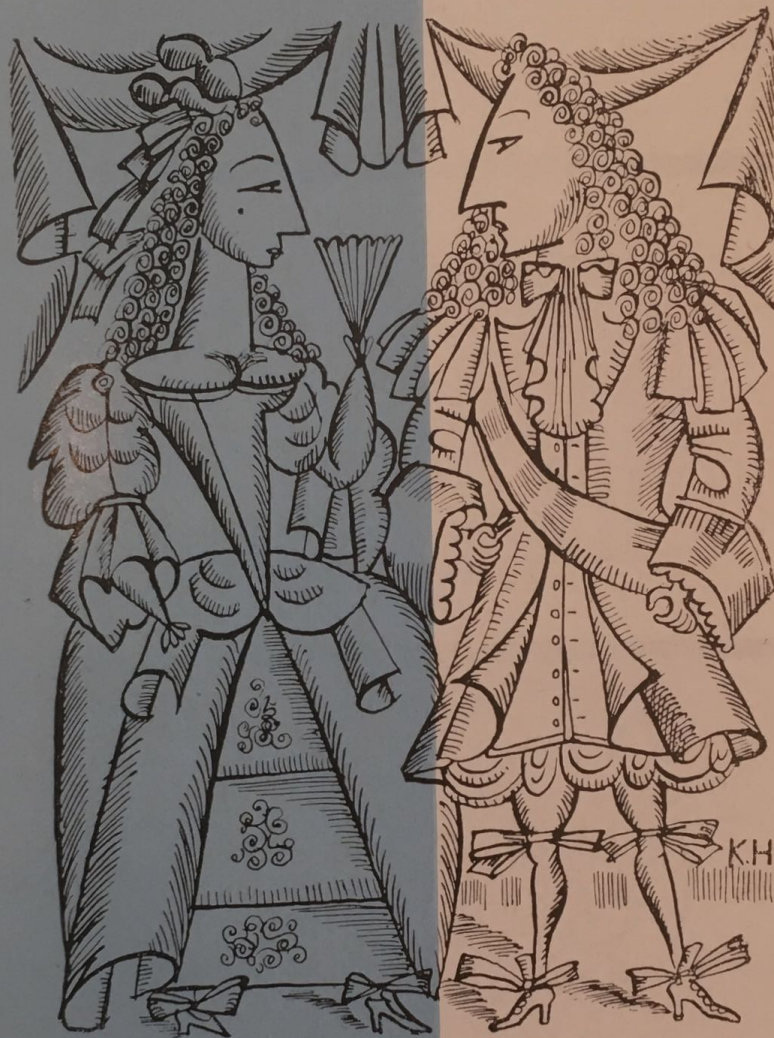


MISANTROPEN

MALMÖ STADSTEATER



MALMÖ STADSTEATER Stora scenen



MISANTROPEN

PREMIÄR 6 DEC.
Spelåret 1957—1958



Teater- restaurangen

Lunch Middag Supé

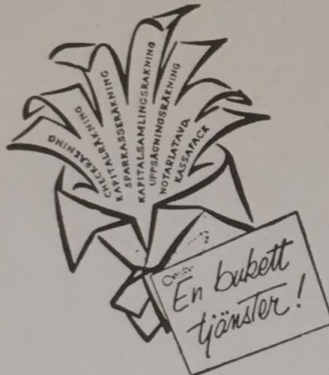
Träffpunkten efter teatern



Försäkringsbolaget Skånska Brand Hermes

LUND

Kontor i Malmö: Stortorget 25
Tel. 71605 växel



... som Ni kan dra nytta av i
Smålandsbanken

Södergatan 28 MALMÖ



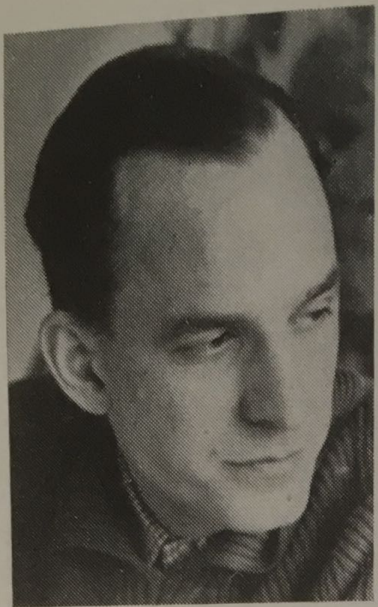
Oss
målare
emellan...

Wingårds Färg

butiker över hela sta'n



MOLIERE
Né à Paris en 1622 - Mort à Paris en 1673



INGMAR BERGMAN



KERSTIN HEDEBY



MAX VON SYDOW



GERTRUD FRIDH

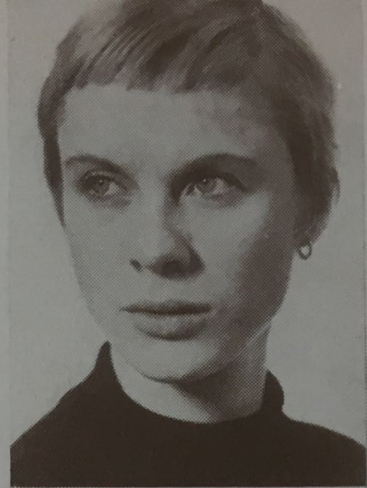


FRANK SUNDSTRÖM



MARIANNE AMINOFF

BIBI
ANDERSSON



OSCAR
LJUNG



TOR
ISEDAL



ÅKE FRIDELL



AXEL
DÜBERG





BEKA

Varför Shakespeare men inte Molière?

Av de två teatermän, som på 15- och 1600-talen med en knapp mansålders mellanrum skapade en nationell dramatik, den ene i London, den andre i Paris, har på svenska scener under detta sekel engelsmannen varit den ojämförligt populäraste. Få vuxna svenska teaterbesökare torde ha kunnat undgå att se ett eller flera Shakespeareskådespel, medan Molière däremot är en ganska sällsynt gäst på repertoaren. Ja, under en tid på 20- och 30-talen förekom hans namn sällan utanför skolteaterns program med därav åtföljande ofelbara rykte om tråkighet.

Ingenting kan vara felaktigare och ingenting beklagligare. Skall man söka analysera orsakerna till missförhållandet torde det nog vara fel att söka spekulera över någon mer markant likhet mellan å ena sidan svenskt och engelskt folkkyne och å andra svenskt och franskt. Under 1700-talet var Molière mycket populär här i landet, medan försöken att introducera Shakespeare var vaga och sporadiska. Först med nyroman-tiken blev engelsmannen en verkligt levande dramatiker utanför sitt hemland och det är väl troligt, att som alltid när nya gudar införas, de gamla fick träda tillbaka. I oppositionen mot upplysningstidens rationalism fick Molière följa med på köpet, trots att han inte alls hade något med den att skaffa och hans klara kvickögda psykologi, hans bitande humor, hans ömsinta attityd mot allt friskt levande och hans botten av mörksyn gentemot själva livets villkor just är ett barn av den franska senrenässansen, på samma sätt som Shakespeares snille är det av den engelska. Men det finns också andra omständigheter, som blockerat vägen för en rätt förståelse av Molière för senare tiders svenskar.

Forts. på sid. 11

MALMÖ STADSTEATER

MISANTROPEN

Komedi i fem akter av MOLIÈRE

översättning ALLAN BERGSTRAND

dekor och kostymer KERSTIN HEDEBY

regi INGMAR BERGMAN

| | |
|-------------------------------------|------------------|
| Alceste <i>en adelsman</i> | MAX VON SYDOW |
| Célimène <i>en ung änka</i> | GERTRUD FRIDH |
| Philinte <i>Alcestes vän</i> | FRANK SUNDSTRÖM |
| Éliante <i>Célimènes kusin</i> | BIBI ANDERSSON |
| Arsinoë <i>Célimènes väninna</i> | MARIANNE AMINOFF |
| Oronte <i>en hovman</i> | ÅKE FRIDELL |
| Clitandre <i>markis</i> | OSCAR LJUNG |
| Acaste <i>markis</i> | TOR ISEDAL |
| Dubois <i>Alcestes tjänare</i> | AXEL DÜBERG |
| Basque <i>Célimènes tjänare</i> | LENN HJORTSBERG |
| En officer | LEIF FORSTENBERG |

Handlingen utspelas i Célimènes hem i Paris.

PAUS EFTER 2:a AKTEN

Kostymerna utförda på teaterns ateljéer under ledning
av GRETA JOHANSON och MANNE LINDHOLM.
Perukerna utförda under ledning av K. MAGNUSSON.

Miss J:r
SKOMAKAREGATAN 2
MALMÖ - TEL. 31027



Specialaffär i kappor och dräkter
med tonvikt på det ungdomliga

Forts. från sid. 7.

Den engelska Shakespearetraditionen bygger knappast på en succession från mästarens egen teater. Hur det spelades på The Globe får vi sluta oss till av pjäserna, av planscher och av rekonstruktioner. Här i Sverige har vi väl närmast fått vår Shakespearestil från Tyskland. Molières teater har däremot konserverats och societärerna på Comédie Française, som ännu i högtidliga ögonblick kallas Molières hus, kan med fog påstå att de har lärt sig sättet att spela Molière i direkt nedstigande led från honom själv, från hans hustru Armande och hans gamla älskarinna Madeleine, från Lagrange, Duparc, Baron och från alla de andra medlemmarna i hans trupp, som inte är oss främmande. Som alltid när en tradition har skapats inom konsten har vi att räkna med både en styrka och en svaghet. Liksom Det Kongelige i Köpenhamn drivit Holbergspelandet till mästerskap, har Comédie Française fulländat Molière och de andra franska klassikerna. Risk finns naturligtvis för slentrian, men i regel har tävlan med det förgångna och nya konstnärliga insatser sört för att traditionen hållits frisk och levande. Men den har också avskräckt andra teatrar att ge sig på den dramatiska diktare, som på detta sätt blivit en viss teaters specialitet. Svenskar kan inte spela Holberg, svenskar kan inte spela Molière, har man sagt, och överlåtit mästarna åt dem, som har haft namn om sig att kunna det. Eller också har man gjort försök att efterbilda den spelstil, som funnits på diktarnas hemmascener. Och då har man i regel bara kommit åt det, som är lättast att tillägna sig — utanverken — och vi har fått en inhemsk Molièrestil, som ingenting annat är än förkonstling och verkligen stått så långt borta som möjligt från mästarens eget ideal av levande naturlighet i aktionen.

Forts. på sid. 15

Sparbanken Bikupan

I MALMÖ

Malmö Sparbank

Oxie Härads Sparbank

EN 'KASSAPIJÄS'

är varje Åsbrinks-maskin



AB Åsbrink & Co

MALMÖ STOCKHOLM
55040 571913

GÖTEBORG SUNDSVALL
113771 16350



INGA BRINK SOM AMERIKANSK FILMSTJÄRNA I OPERETTEN KAM-
RAT I SILKESSTRUMPOR, SOM OCKSÅ SPELAS PÅ STORA SCENEN.



Forts. från sid. 11.

Ett tredje krux torde versen ha varit. Den franska alexandri-
nen är en lättflytande konversationsvers, som tar sig mycket
stora friheter i fråga om rytm. Egentligen står den det natur-
liga talspråket nästan lika nära som den engelska blankversen.
Vår under barocken födda alexandrin — Ni minns väl Gunno
Dahlstierna: "Kunga skald, med tusend troplichtige heete
tårar besprängd"! — som under 1700-talet utvecklades till ett
graciöst och elegant kåsörspråk, kan med sina stansade sex-
fotade jamber aldrig bli ett riktigt naturligt scenspråk. Det
frestar svårt till inversioner eller till användning av betonade
småord, som annars inte ofta förekommer i språket. Med fin
känsla för detta har Allan Bergstrand, liksom också Ivar Harrie
i sina Racineöversättningar, inte hållit så strikt på jamberna
utan låtit versen få en mjukare och mera smidig rytmik.

Det väsentligaste hos Molière ligger emellertid inte i formen,
hur elegant den än kan vara både i fråga om struktur och
ytbehandling. Det väsentliga ligger i vad han har att säga,
vad han berättar oss om livets villkor och om människans
väsen. Och på den punkten har kanske ingen av hans pjäser
en sådan rikedom som Misanthropen. Skriven 1666, när Molière
stod på höjden av sin bana men också när han hade fått pröva
på många bittra besvikelser, ger den i ett skenbart handlings-
löst förlopp de flesta av de perspektiv, som kan läggas på
förhållandet mellan en man och en kvinna och på mänsklig
samlevnad och ideala krav över huvud taget. Lögn eller san-
ning, hänsyn eller självhävdelse är koordinaterna i mönstret,
som rör sig både med glittrande inslag och djupa, mörka
undertoner. Kan vi förmedla några av de perspektiven med
vår föreställning, och göra dem levande, så anser vi oss ha
fyllt vår uppgift med att ta upp pjäsen.

Lars-Levi Læstadius

Telax-sängen

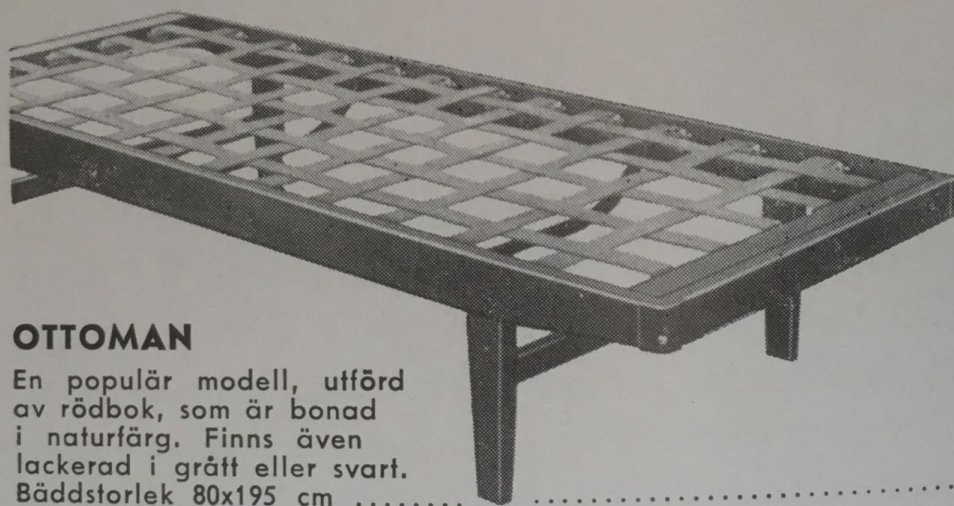
Telax' sängbotten består av flätade, hårt spända höglastiska gummisträngar, som erbjuder en utomordentlig bäddkomfort, samtidigt som kroppen får ett fast och upplyftande underlag. Madrass-skydd behövs ej.



SCHÄSLONG

med sidor fanerade i teak eller mahogny.
Benen av svartlackerad bok.
Bäddmått 80x195 cm

150 kr



OTTOMAN

En populär modell, utförd av rödbok, som är bonad i naturfärg. Finns även lackerad i grått eller svart.
Bäddstorlek 80x195 cm

124 kr

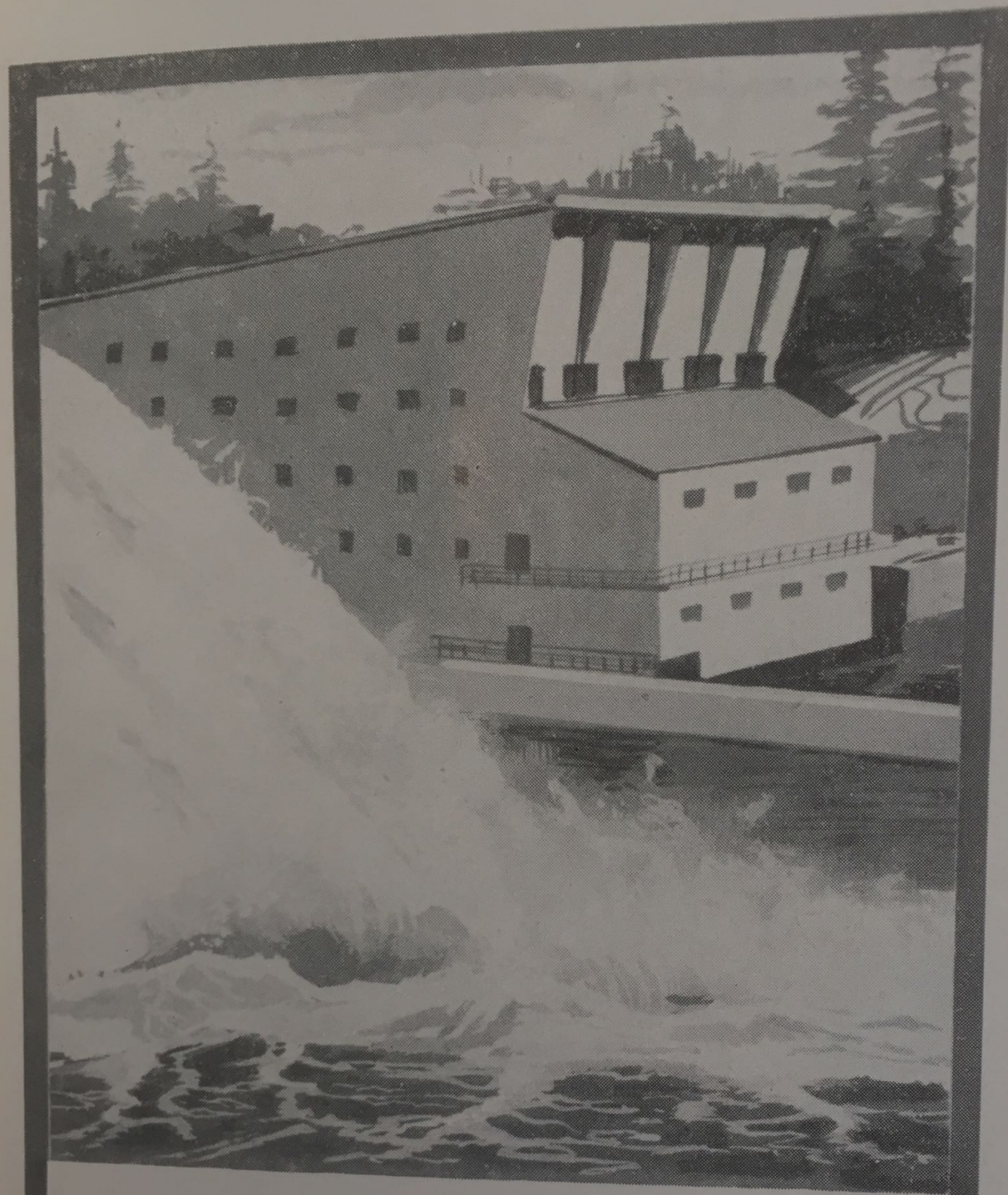
HUSAR- KASERNEN

Regementsgat. 52

Tel. 633 16

634 66





Sydkraft
levererar elkraften

